

le ho be du mu la ki	別欺侮我	(2.sinau mazu 現代用語)
m le wa la hui ni hau	頑皮的小姐	
u ka qu li mu qi lan	她的能力多麼強	
m be na na ku i da	在我前面的人	
m da la ku bi hi ya	在那邊等我	
m ye wa mu ku da qi	年輕的小姐們	
le ho bi du mu la qi	別吊我胃口了	
m le la na kun ni da	就是我	
un da kun sa ma hi ya	dakun sama(男子名) 在那邊	
un ka vi ku mu ke la	沒有辦法勝過她	
i ya da bu lu li ho	我們不要再互相猜忌了	
mu dus da mu ke de lu	人生只不過短短的三天而已	
hu mu ya su bi ha lis	halis (男子名)爲什麼	
i ya da bu lu li ho	我們不要再互相猜忌了	
sin si qa da vi la qi	這樣對孩子不好意思	

109.夫妻吵架之歌 muduzian qa dama ni bubu mu 83.01.16

南投縣仁愛鄉春陽村 張胡愛妹(bakan gnaoi 女 60 歲)

這是一首由 bakan nau i 所唱的「夫妻吵架之歌」。小時候，有一天她聽到爸爸 aui bakan 和媽媽 dabas aui 在吵架，媽媽就很生氣的唱了這首歌，來質問她爸爸。媽媽並且告訴爸爸人生短暫，把精力花在吵架上實在是沒有意義。長大後，她也學會了這首 muduzian qa dama ni bubu mu 。

hu mu ya su bi hoi	爲什麼？
mu a ui su bi ba kan	au i bakan (bakan nau i 的爸爸)
ma a bu bu an lei bih	欺侮我(如木材一般重壓我)
mun le bi ba lu ya ku	爲什麼欺侮我
i ya da ki da li hon	爲什麼那麼重的欺侮我
mu i yau mu ku de lu	人的生命就像三天一樣短暫
bu la ya bu lun ba lai	吵架實在沒有意義
mu u dus mu ku da ha	人的生命就像二天一樣短暫
bu lu wai la ki au i	au i 我們的小孩好可憐
me lo da mu du la ki	我們爲什麼不和好呢
wa hi ni wa lis na ui	walis 在這裡(bakan nau i 的哥哥)
wa hi ni a wai na ui	還有 awai nau i 也在這
li kai da sa u ma nu	我們應該和好的
m a ui su bi ba kan	我的丈夫是 au i bakan
bu lu wai bu lun ba lai	真的很可憐
m da bas un ni au i	我是 dabas au i

hu ni di aui da na	我是 aui dan 留下的(bakan nauai 的祖母)
m da ba sa ui ni i	daba aui
ba lai ku sau ma nu	我又沒有虧待你
ku mi da lu ku la ki	也沒有虧待孩子們

110.伯引那威的自誇 buyas qu uyas bohini nauai 83.01.16

南投縣仁愛鄉春陽村 張胡愛妹(bakan gnaoi 女 60 歲)

bohini nauai, 過去在霧社一帶是一位能力很強的泰雅族男子, 不管是前去獵取敵人首級, 或是法術的施展, 他都是此地令人稱讚的男人。bakan nauai 在小時後就經常在 bohini nauai 的住處, 聽到他當著羨慕他的眾人面前自誇自己能力高人一等。這首歌就是她模仿 bohini nauai 自誇時的口吻所唱的歌謠。

ma man bohini nauai
(我就是 bohini nauai)
ma man bohini nauai
(我就是 bohini nauai)
a wahini ma lobo mu bohini
(我的女兒 lobo bohini 就在此)
a wahini ma lobo mu bohini
(我的女兒 lobo bohini 就在此)
un ka ku mu ke lan mun bohini nauai
(沒有人能超越過我)
wahini ka mun dakis nauai mun dakisun mu bi nauai
(還有我的弟弟 dakis nauai 也在這裡)
mun bun du lei un bu lai inu da lau du mun da kisun mu bi nauai
(他住在很寬敞、很平坦的地方)
bun la hon sun buli balai ima zume zun bi walis
(很可惜我的太太 zume walis 已先我而去了)
mun dai dan bin ziku ma alau un ban sun bohini
(太太啊!妳的面孔應該讓我們的女兒 lobo bohini 看看)
likai dasau manu duwa mui yau mun kundelu
(人生就像只有三天一樣短暫, 我們應該彼此好好珍惜)

111.驕傲的環山女子 uyas dendaho 83.01.16

南投縣仁愛鄉春陽村 張胡愛妹(bakan gnaoi 女 60 歲)